

# Medan Bahasa

## Kongres Bahasa dan Persuratan Melayu Malaya

Merupakan kebulatan azam bangsa Melayu

untuk berdiri sebagai suatu bangsa yang merdeka dan berdaulat!

Kongres Bahasa dan Persuratan Melayu Malaya Ketiga, yang telah dibuka oleh Tengku Abdul Rahman dalam suatu istiadat yang meriah di bangunan pejabat besar Kerajaan Johor, di Johor Bharu, pada 16 September 1956 dan dibincangkan dengan semasak-masaknya selama enam hari di Universiti Malaya Singapura, telah ditutup dalam suatu istiadat yang besar di Istana Johor pada 21 September 1956 yang lalu.

(Oleh: Pemerhati Qalam)

Di antara keputusan-keputusan besar yang telah diambil oleh kongres yang didukung oleh kira-kira 60 Badan Bahasa dan Persuratan, Kebudayaan dan Kesenian Melayu ialah:

1. Membentuk sebuah lembaga tetap Kongres

Bahasa dan Persuratan Melayu Malaya, yang akan didaftarkan sebagai satu pertubuhan yang berperlembagaan.

2. Kerajaan Persekutuan diminta menjadikan

bahasa Melayu yang diakui Bahasa Kebangsaan supaya disempurnakan keadaannya dan diamalkan sebagai bahasa rasmi negara, dalam masa yang secepat-cepatnya.

3. Membentuk sebuah “Dewan Bahasa dan

Pustaka” yang ditugaskan melaksanakan persatuan bahasa Melayu dengan bahasa Indonesia, selain daripada berusaha memperbaiki dan mengembangkan bahasa dan persuratan Melayu di Tanah Melayu, dengan membongkar dan

menyelidiki persuratan Melayu lama, dan berkuasa pula menapis buku-buku menyusun kitab-kitab nahu Melayu dan menempa kata-kata istilah baharu yang akan diisytiharkan kepada umum.

4. Menubuhkan satu lembaga bersama antara Malaya

dan Indonesia bagi menyatukan bahasa kedua-dua negara itu dan akan bekerjasama dengan kedua-dua pemerintah tersebut.

5. Lambang kongres ialah: “Bahasa Jiwa Bangsa!”

6. Menyatukan ejaan rumi Malaya dengan ejaan rumi Indonesia dengan mengadakan suatu ejaan

baharu yang bukan Inggeris dan bukan pula cara Belanda. Menurut kaedah ejaan baharu ini maka segala kata-kata Arab yang digunakan hari-hari dalam bahasa Melayu akan di-Melayukan bunyinya. Misalnya: zalim akan menjadi “lalim”. Maghrib akan menjadi “magrib”.

Khas akan menjad “kas”. Akhir akan menjadi “akir”. Tawarikh akan menjadi “tawarik” atau “tawarih” dan seterusnya. Ejaan baharu ini ialah hasil pengajian yang mendalam dari ahli-ahli fonetik dan telah ditapis oleh suatu jawatankuasa yang terdiri daripada tuan-tuan: Dr Joslin de Yong, C.Skinner, Saufi, Abdul Aziz Ahmad (penuntut di universiti), Asraf, Mahmud bin Ahmad dan Tuan Za’ba. Sungguhpun ada satu dua perkara dalam soal ejaan baharu ini tidak dipersetujui oleh Tuan Za’ba dan Cikgu Mahmud tetapi keduanya telah dikalahkan oleh suara ramai dari rakan-rakannya yang berlima itu. Jawatankuasa ini juga telah menerima beberapa nasihat dalam soal ejaan daripada Prof Dr Priyono yang dihantar khas oleh pemerintah Indonesia sebagai ketua rombongan pakar-pakar bahasa Indonesia.

Kaedah ejaan baharu yang bertujuan hendak memperkosa kata-kata Arab (yang sangat teguh pertaliannya dengan agama Islam, agama rasmi yang tunggal bagi bangsa Melayu) telah ditentang keras oleh seorang pemerhati khas (Abdullah Basmeh).

Dalam tentangnya, saudara Basmeh berkata, “Nampaknya bahasa Melayu hendak dijadikan bahasa pasar, dan anak-anak kita hendak dimatikan lidahnya supaya menjadi suatu angkatan mualaf. Pada hal orang Melayu dahulu dan sekarang telah menuliskan bahasanya dengan betul dan fasih bunyinya sebelum ahli-ahli fonetik itu zahir di dunia, dan sebelum mereka menggunakan huruf rumi”.

Yang anehnya alasan ini tidak ditindas dengan hujah yang logik tetapi telah diserang oleh Dr Priyono dengan suatu cara yang kasar.

Dalam serangannya itu Dr Priyono berkata:

“Apabila kami di Indonesia ingin meng-Indonesiakan

kata-kata Arab, tentu ada warganegara Arab yang lahir dan mendapat kepentingan di Indonesia akan marah terhadap perbuatan kami itu.

“Orang-orang asing yang menjadi warganegara, wajib menghormati cita-cita nasional Indonesia. Kalau tidak, lebih baik keluar dari Indonesia.” (baca berita penuhnya di muka hadapan “Utusan Melayu” 18 September yang lalu).

Mujurnya ada Tuan Hamka, dan beliau telah menerangkan kepada Kongres bahawa yang sebenarnya “Kami umat Islam Indonesia tidak memandang bahasa Arab itu sebagai suatu bahasa asing”. Kenyataan Tuan Hamka yang tegas ini telah memberi suatu gambaran yang kelas bahawa darah keturunan tidak dapat menyatukan satu bangsa yang berlainan faham dan pegangan hidupnya.

Perbuatan Dr Priyono menyindir-nyindir Tuan Hamka yang dipandang sebagai musuh (kerana Tuan Hamka seorang Muslim yang memperjuangkan cita-cita Islam dari Parti Masyumi) adalah menjadi suatu contoh. Sehingga menimbulkan desas desus dan rasa kesal dari sidang Kongres. Terutama sindiran yang dilakukan oleh Dr Priyono di Istana Besar Johor pada hari penutup Kongres yang bersejarah itu. (Kalau puak yang anti Islam hendak bercakar-cakaran dengan Masyumi, bukan di sini tempatnya. Kata seorang Dato’ dari Johor kepada penulis).

Dalam istiadat penutup Kongres di Istana Johor Tuan Za’ba telah dianugerahkan oleh Kongres dengan gelaran hormat: Pendeta, kerana menghargai jasanya dalam membina bahasa Melayu.

A. Muhammad Nur bin Ahmad wakil Kongres tatkala mengisytiharkan anugerah itu berkata antara lain:

“Dengan Kongres ini sampailah kita kepada suatu kemuncak dari perjuangan yang dimulakan oleh nenek moyang kita, semenjak zaman Tun Sri Lanang dan Abdullah bin Abdul Qadir Munsyi, membawa kepada zaman Syed Sheikh al-Hadi dan Abdul Rahim Kajai.

Sekalian mereka ini merupakan lambang dari perjuangan bahasa dan persuratan Melayu di tanah air kita yang amat kita junjung tinggi ini.

Sekarang ini bermulalah kita dengan suatu zaman baru – zaman bahasa dan kesusasteraan Melayu tumbuh dan berpadu, berdaulat dan dijunjung tinggi pula oleh 80 juta saudara dua sebaya kita bangsa Indonesia dari Sabang sampailah ke Maruki.

Dan ini sesuai pula dengan kebulatan azam bangsa Melayu untuk berdiri sebagai suatu bangsa yang merdeka dan berdaulat.

Di antara deruan angin di Selat Melaka, di antara kocakan ombak dan air yang memisahkan kita dengan Kepulauan Indonesia, maka dengan ini Kongres

Bahasa dan Persuratan Melayu Malaya yang Ketiga menganugerahkan kehormatan dengan meletakkan lambang dan tonggak bahasa dan kesusasteraan Melayu kepada Tuan Haji Zainal Abidin bin Ahmad.

Bahawa dengan ini diisyiharkan gelaran Pendeta kepada Yang Mulia Tuan Haji Zainal Abidin bin Ahmad (Za’ba).”

Kongres telah ditutup dengan jamuan teh di Istana Besar Johor dan pada malannya suatu jamuan makan malam yang permai telah diadakan oleh Dato’ Abdul Razak, Menteri Pelajaran Persekutuan Tanah Melayu, di Johor International Club untuk sekalian wakil-wakil dan pemerhati Kongres dengan dihadiri oleh Yang Teramat Mulia Tengku Mahkota Johor dan orang-orang yang kenamaan.

Pameran buku-buku yang diadakan oleh pemerintah Indonesia dalam masa Kongres itu bersidang di Singapura telah menambahkan meriahnya Kongres Bahasa dan Persuratan Melayu Malaya yang bersejarah ini.

---

## **TULISAN MELAYU MENURUT KETETAPAN KONGRES**

Kongres Bahasa dan Persuratan Melayu Malaya Ketiga, yang telah bersidang pada 16 September dan ditutup pada 21 September 1956 yang lalu, telah mengambil ketetapan membentuk satu badan yang diberi tugas memelihara tulisan Melayu (Jawi).

- (1) Bagaimana cara-cara memelihara tulisan Jawi supaya kekal hidup di Malaya ini, dan
- (2) Bagaimana cara-cara menyamakan ejaan tulisan Jawi yang digunakan di Malaya dengan tulisan Jawi yang digunakan di Indonesia.

Kongres mengambil ketetapan memberi kuatkuasa membentuk badan tersebut itu kepada “Lembaga Tetap Kongres Bahasa dan Persuratan Melayu Malaya”.

---